

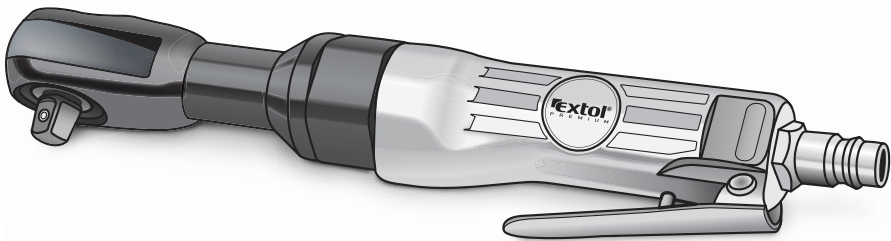
**extol**<sup>®</sup>  
P R E M I U M

RA 64 (8865015)

**Pneumatický utahovák ráčnový, 1/2", 64 Nm / CZ**

**Pneumatický uťahovák račňový, 1/2", 64 Nm / SK**

**Pneumatikus racsnis csavarozó, 1/2", 64 Nm / HU**



CE

**Návod k použití**  
**Návod na použitie**  
**Használati utasítás**

## Úvod

Vážený zákazníku,  
děkujeme za důvěru, kterou jste projevili značce Extol zakoupením tohoto výrobku.  
Výrobek byl podroben zevrubným testům spolehlivosti, bezpečnosti a kvality předepsaných normami a předpisy Evropské Unie. S jakýmkoli dotazy se obraťte na naše zákaznické a poradenské centrum:

**www.extol.eu**

**Fax: +420 225 277 400 Tel.: +420 222 745 130**

Výrobce: Madal Bal a. s., Průmyslová zóna Příluky 244, 76001 Zlín, Česká republika  
Datum vydání: 16.9. 2011

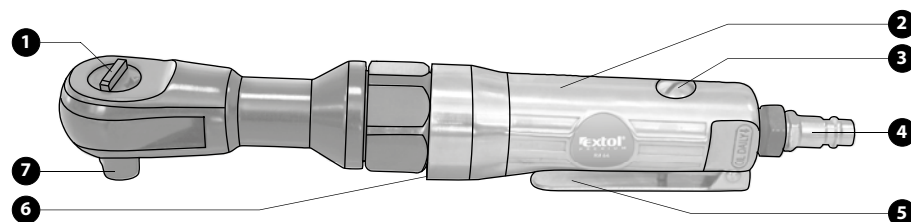
## I. Technické údaje

Typové označení	RA 64	Požadovaná kvalita vzduchu	Zbavený kondenzátu a s příměsí olejové mlhy
Objednávací číslo	8865015	Doporučujeme použít kompresor, který má	plnicí kapacitu alespoň 130 l/min a vzdušník o objemu 24 l
Otáčky bez zatížení	150/min		
Spotřeba vzduchu	113 l/min		
Maximální pracovní tlak	6,3 bar (0,63 MPa)		
Rozměr unášече nástroje	1/2" (12 mm)		
Maximální utahovací moment	64 Nm		
Průměr vsuvky	1/4"		
Hmotnost	1,1 kg		
Hladina akustického tlaku (dle EN ISO 15744)	91 dB(A)		
Hladina akustického výkonu (dle EN ISO 15744)	102 dB(A)		
Hladina vibrací (dle EN 28662-1)	3,27 m/s <sup>2</sup>		

## II. Rozsah dodávky

Utahovák ráčnový	1 ks
Návod k použití	1 ks

Na výrobku je uveden měsíc a rok výroby prostřednictvím sériového čísla na štítku výrobku.  
První čtyři číslice uvádí rok, další dvě číslice uvádí měsíc, pak následuje sériové číslo.



Obr. 1

## III. Charakteristika

Pneumatický ráčnový utahovák Extol Premium RA 64 (8865015) je určen k utahování a povolování závitových spojů. Díky svým rozměrům umožňuje přístup do těžko přístupných míst (např. při opravách automobilů, práce na ocelových konstrukcích atd.). Předností pneumatického ráčnového utahováku je rychlost provedené práce.

## IV. Součásti a ovládací prvky

Pozice

1. Přepínač směru otáčení
2. Rukojeť
3. Regulátor průtoku vzduchu
4. Vsuvka
5. Ovládací páčka
6. Výstup vzduchu
7. Unášec nástroje

## V. Odkazy na štítek a piktogramy



	Před použitím si pozorně přečtěte návod
	Zařízení odpovídá požadavkům EU
	Při práci používejte ochranu zraku a sluchu
Serial no.:	Sériové číslo

## VI. Bezpečnostní pokyny

- Před použitím utahováku si přečtěte návod k použití. Výrobce nenese odpovědnost za zranění či vzniklá poškození nářadí v důsledku jeho nevhodného používání.
- Utahovák nepoužívejte, jste-li unaveni, pod vlivem alkoholu, či jiných látek ovlivňujících pozornost. Zamezte používání nářadí dětem, nepoučenými nebo duševně a fyzicky nezpůsobilými osobami.
- Při práci používejte vhodné ochranné brýle, rukavice, obuv, ochranu sluchu, případně vhodnou ochranu dýchacích cest, neboť při práci může dojít ke zviření prachu vyfukovaným vzduchem z nářadí. Během práce zamezte přístupu osob bez ochranných pomůcek a zvířat.
- Před prací odložte hodinky, šperky, zajistěte volné kusy oděvů, dlouhé vlasy atd., aby nemohlo dojít k jejich zachycení rotujícími částmi.
- Při práci zaujměte stabilní postoj-rázy se mohou přenášet na uživatele.
- Pracujte na dobře osvětleném místě.
- Nedotýkejte se rotujících částí, mohlo by dojít k poranění.
- Před prací zkontrolujte utahovací nástroj (ořech), zda není poškozen.
- Utahovák nepoužívejte v prostředí s nebezpečím výbuchu.
- Nepřenášejte utahovák v zapnutém chodu.

- Během práce může dojít k zahřátí nástroje a šroubu nebo matky. Dbejte zvýšené opatrnosti, aby nedošlo ke vzniku popálenin.
- Při práci kontrolujte hladký chod přístroje: při jakémkoliv nestandardním chodu nebo atypickém či zvýšeném hluku ihned přístroj vypněte a zjistěte příčinu tohoto nestandardního stavu. Pokud se vám závadu nepodaří odstranit, aniž by byl nutný zásah do přístroje, svěťte jej k opravě autorizovanému servisu značky Extol.
- Nikdy utahovák nepoužívejte k jiným účelům, než ke kterým je určen.
- K pohonu utahováku používejte pouze stlačený vzduch, nikdy ne kyslík či jiné plyny.
- Nikdy nepřekračujte maximální pracovní tlak stlačeného vzduchu pro utahovák.
- Uťahovák připojujte ke kompresoru pouze tlakovou hadicí s rychlospojkami.
- Připojujete-li k utahováku vzduchovou hadici, dbejte na to, aby ovládací páčka byla v poloze „vypnuto“.
- Tlak vzduchu regulujte pouze přes redukční ventil.
- Tlakovou hadici při odpojování přidržíte, aby nedošlo ke švihnutí.
- Před výměnou nástroje, opravami či údržbou odpojte přístroj od zdroje stlačeného vzduchu.
- Nenechávejte utahovák běžet naprázdno.
- Zabraňte tomu, aby vzduchová hadice přišla do kontaktu s ostrými hranami nebo vysokými teplotami. Dojde-li k poškození hadice, vyměňte ji.
- Nikdy utahovák netahejte za vzduchovou hadici a spoje nerozpojujte tahem za hadici.
- Uťahovák není izolován pro ochranu proti úrazu elektrickým proudem, při práci s utahovákem se proto vyvarujte náhodnému kontaktu s živými vodiči.
- Poškozené díly nahrazujte pouze originálními kusy dodávanými výrobcem.
- Opravu zjistěte pouze v autorizovaném servisu značky Extol (servisní místa naleznete na [www.extol.eu](http://www.extol.eu)).

## VII. Před uvedením do provozu

1. Do vsuvky pro připojení vzduchové hadice (Obr.1, pozice 4) kápněte 5-10 kapek pneumatického oleje, aby nářadí bylo promazáváno. Pneumatický olej je nutné do vsuvky pro připojení tlakové hadice přikapávat v pravidelných intervalech (denně při každodenním použití) před připojením ke

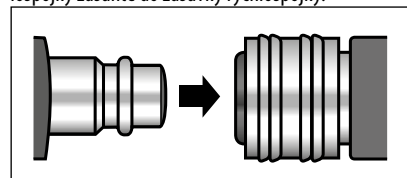
stlačenému vzduchu. Doporučujeme proto do bezprostřední blízkosti nářadí nainstalovat pomocí rychlospojek přimazávač oleje, který zajistí promazávání nářadí (přimazávač není součástí dodávky, příslušenství k pneumatickému nářadí naleznete na [www.extol.eu](http://www.extol.eu)).

### ⚠ UPOZORNĚNÍ

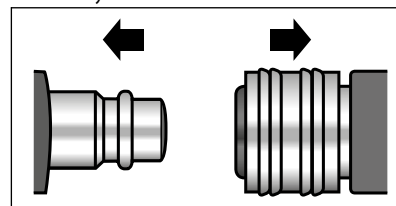
- Přimazávač oleje instalujte co nejbližší ke vstupu vzduchu do utahováku, aby nedocházelo k zanášení vzduchové hadice olejem.
- Přimazávač oleje nainstalujte před vstupní otvor vzduchu do regulátoru tlaku, jinak by docházelo k zanášení regulátoru olejem.
- Do přimazávače nebo k přikapávání do vsuvky pro připojení vzduchu (Obr.1, pozice 4) použijte pneumatický olej nebo oleje níže uvedených výrobců, které nepřehřívají, nejsou agresivní a použitým těsnícím prvkům v nářadí a mají vhodné mechanické vlastnosti (viskozita atd.).

Dodavatel	Označení
Shell	Tellus OI 10
Mobil Oil	Velocite Oil No. 6
BP	Energol HLP10
Esso	Spinesso 10, Nutto H5, H10
Aral	Vitamol GF10, DE10 Sumorol CM5, CM10
Optimol	Ultra 10
Agip	OSO 10
Elf	Spinelf 5, 10
Total	Azolla 10
Fina	Cirkan 10

2. Mezi přimazávač oleje (je-li nainstalován) a vzduchový výstup z kompresoru nainstalujte filtr pro odstranění kondenzátu. (Filtr není součástí dodávky, příslušenství k pneumatickému nářadí naleznete na [www.extol.eu](http://www.extol.eu)). Spojení proveďte pomocí rychlospojek. Vsuвку rychlospojky zasuňte do zásuvky rychlospojky.



Pro rozpojení stlačte kroužek zásuvky rychlospojky a vsuвку vysuňte ven.



### Poznámka:

V závislosti na délce a průměru vzduchové hadice, prostřednictvím které je utahovák připojen ke kompresoru, může být tlak v místě připojení k utahováku nižší, než nastavený tlak v místě připojení ke kompresoru. Proto doporučujeme nainstalovat regulátor tlaku v blízkosti přívodu vzduchu do utahováku a nastavit na něm max. pracovní tlak pro utahovák. Na redukčním ventilu kompresoru pak nastavit tlak vyšší. Doporučujeme použít úpravnou jednotku vzduchu složenou z redukčního ventilu a přimazávače oleje. (Příslušenství k pneumatickému nářadí naleznete na [www.extol.eu](http://www.extol.eu)).



3. Uťahovák s nainstalovaným pneumatickým příslušenstvím připojte vzduchovou tlakovou hadici ke kompresoru pomocí rychlospojek.
4. Na redukčním ventilu kompresoru nebo na redukčním ventilu u utahováku (je-li nainstalován v případě použití dlouhé tlakové hadice) nastavte maximální pracovní tlak pro utahovák.
5. Ověřte pevné spojení všech spojených částí.

## VIII. Práce s utahovákem

1. Přepínačem směru otáčení (Obr.1, pozice 1) nastavte požadovaný směr otáčení unášeče (Obr.1, pozice 7).
2. Zapněte kompresor.
3. Na unášeč nástroje (Obr.1, pozice 7) nasadte nástroj (orech) požadované velikosti.
4. Uťahovák nasadte ořechem na šroub nebo matku.

### ⚠ UPOZORNĚNÍ

Presvědčte se o správném nasazení nástroje a šroubu nebo matky.

5. Stiskněte ovládací páčku (Obr.1, pozice 5) a utáhněte nebo povolte šroub či matku.

### Poznámka:

Utahovací moment a otáčky lze upravit regulátorem průtoku vzduchu (Obr.1, pozice 3).

6. Po ukončení práce sejměte nástroj (orech), vypněte kompresor a utahovák odpojte od tlakové hadice.

### ⚠ UPOZORNĚNÍ

- Šrouby nebo matice dotahujte utahovákem pouze lehce, neboť při pevném dotažení může dojít k jejich poškození, jsou-li vyrobeny z měkkého materiálu. K jejich dotažení použijte momentový klíč vhodné velikosti.
- K utahování nebo povolování šroubů volte přiměřený utahovací/povolovací moment a otáčky, které jsou dány průtokem vzduchu.
- Nikdy neutahujte nebo neuvolňujte závitové spoje utahovákem ručně bez pohonu stlačeným vzduchem.

## IX. Čištění a údržba

### ⚠ UPOZORNĚNÍ

Před jakoukoli údržbou odpojte utahovák od zdroje stlačeného vzduchu.

Po použití nářadí řádně očistěte vlhkou textilií. Zamezte však při tom vniknutí vody do nářadí.

Pokud Váš utahovák přestal pracovat správně, pokuste se příčinu odstranit dle následující tabulky:

Nastalá porucha	Možná příčina	Náprava
Nedostatečný výkon	Příliš malý pracovní tlak	Zvětšete pracovní tlak (nepřekračujte však maximální povolený pracovní tlak pro utahovák)
	Nedostatečný výkon kompresoru	Použijte výkonnější kompresor
	Nedostatečný vnitřní průměr hadice	Použijte hadici s větším průměrem
Utahovák přestal fungovat	Vnitřní závada	Opravu zajistěte v autorizovaném servisu značky Extol.

Pokud se Vám nepodařilo poruchu odstranit dle tabulky, obraťte se na autorizovaný servis značky Extol (servisní místa naleznete na [www.extol.eu](http://www.extol.eu)).

## X. Skladování

Utahovák skladujte řádně vyčištěný na suchém místě, kde teplota neklesne pod +5 °C a zajistěte, aby byl utahovák mimo dosah dětí.

## XI. Likvidace

Nářadí odevzdejte na příslušných sběrných místech k ekologické likvidaci.

## XII. Záruční lhůta a podmínky

### ZÁRUČNÍ LHŮTA

Dne 01.01.2003 vstoupil v platnost zákon č. 136/2002 Sb. ze dne 15.03.2002, kterým se mění zákon č. 40/1964 Sb. a zákon č. 65/1965 Sb. ve znění pozdějších předpisů. Firma Madal Bal a.s. v souladu s tímto zákonem poskytuje na Vámi zakoupený výrobek záruku na dobu 2 let od data prodeje. Při splnění záručních podmínek (uvedeno níže) Vám výrobek během této doby bezplatně opraví smluvní servis firmy Madal Bal, a.s.

### ZÁRUČNÍ PODMÍNKY

- Prodávající je povinen spotřebiteli zboží předvést a řádně vyplnit záruční list. Všechny údaje musí být v záručním listě vypsány nesmazatelným způsobem v okamžiku prodeje zboží.
- Již při výběru zboží pečlivě zvažte, jaké funkce a činnosti od výrobku požadujete. To, že výrobek nevyhovuje Vaším pozdějším technickým nárokům, není důvodem k jeho reklamaci.
- Při uplatnění nároku na záruční opravu musí být zboží předáno s řádně vyplněným originálem záručního listu nebo jiným dokladem o koupi.
- V případě reklamace musí být zboží předáno v čistém stavu, zbaveno prachu či špíny a zabaleno nejlépe v originálním obalu tak, aby při přepravě nedošlo k poškození. V zájmu přesné diagnostiky závady a jejího dokonalého odstranění spolu s výrobkem zašlete i jeho originální příslušenství.
- Servis nenese odpovědnost za zboží poškozené přepravcem.
- Servis dále nenese odpovědnost za zaslané příslušenství, které není součástí základního vybavení výrobku. Výjimkou jsou případy, kdy příslušenství nelze odstranit z důvodu vady výrobku.
- Záruka se vztahuje výlučně na závady způsobené vadou materiálu, výrobní montáží nebo technologií zpracování.
- Tato záruka není na újmu zákonným právům, ale je dodatkem k nim.
- Záruční opravu je oprávněn vykonávat výhradně autorizovaný servis značky Extol.
- Výrobce odpovídá za to, že výrobek bude mít po celou záruční lhůtu vlastnosti a parametry uvedené v technických údajích, při dodržení návodu na použití. Zároveň si vyhrazuje právo na konstrukční změny bez předchozího upozornění.
- Nárok na záruku zaniká, jestliže:
  - výrobek nebyl používán a udržován podle návodu k obsluze.
  - byl proveden jakýkoliv zásah do konstrukce stroje bez předchozího písemného povolení vydaného firmou Madal Bal a.s. nebo smluvním servisem.
  - výrobek byl používán v jiných podmínkách nebo k jiným účelům, než ke kterým je určen.
  - byla některá část výrobku nahrazena neoriginální součástí.
  - k poškození výrobku nebo k nadměrnému opotřebení došlo vinou nedostatečné údržby.
  - výrobek havaroval nebo byl poškozen vyšší mocí.
  - škody vzniklé působením vnějších mechanických, teplotních či chemických vlivů.
  - vady byly způsobeny nevhodným skladováním, či manipulací s výrobkem.
  - výrobek byl používán (pro daný typ výrobku) v agresivním prostředí např. prašném, vlhkém.
  - výrobek byl použit nad rámec přípustného zatížení.
  - bylo provedeno jakékoliv falšování záručního listu nebo dokladu o koupi.
- Výrobce neodpovídá za vady výrobku způsobené běžným opotřebením nebo použitím výrobku k jiným účelům, než ke kterým je určen.
- Záruka se nevztahuje na položky, u kterých lze očekávat opotřebení v důsledku jejich normální funkce (např. lakování atd.)
- Poskytnutím záruky nejsou dotčena práva kupujícího, která se ke koupi věci váží podle zvláštních právních předpisů

### ZÁRUČNÍ A POZÁRUČNÍ SERVIS

Nejbližší servisní místo najdete na webových stránkách [www.extol.eu](http://www.extol.eu) nebo si vyžádejte jejich přehled v místě, kde jste výrobek zakoupili. Rádi Vám také poradíme na zákaznické lince 222 745 130.

## ES Prohlášení o shodě

Madal Bal a.s. • Lazy IV/3356, 760 01 Zlín • IČO: 49433717

prohlašuje, že následně označené zařízení na základě jeho koncepce a konstrukce, stejně jako do oběhu uvedené provedení, odpovídá příslušným základním bezpečnostním požadavkům nařízení vlády. Při námi neodsouhlasených změnách zařízení ztrácí toto prohlášení svou platnost.

**Extol Premium RA 64 (8865015)**  
**Pneumatiký utahovák ráčnový, 1/2" (12 mm)**

byl navržen a vyroben ve shodě s následující normou:  
EN 792-6:2001+A1:2008

a následujícím předpisem (v platném znění):

2006/42 ES

ES prohlášení o shodě bylo vydáno na základě certifikátů č.  
SH09070444-003; SH09070444-003B:2010-03-11, vydaných zkušebnami Intertek Testing Services Shanghai  
a Leinfelden-Echterdingen Germany.

Poslední dvojčíslí roku, kdy byl výrobek označen značkou CE: 09  
ve Zlíně 16.9. 2011

Martin Šenkýř

člen představenstva a.s.

## Úvod

Vážený zákazník,  
ďakujeme za důveru, ktorú ste prejavili značke Extol kúpou tohto výrobku. Výrobok bol podrobený dôkladným testom spoľahlivosti, bezpečnosti a kvality predpísaných normami a predpismi Európskej únie.  
S akýmikolvek otázkami sa obráťte na naše zákaznícke a poradenské centrum:

**www.extol.eu**

**Fax: +421 2 4463 8451 Tel.: +421 2 4920 4752**

Výrobca: Madal Bal a. s., Průmyslová zóna Příluky 244, 76001 Zlín, Česká republika  
Datum vydania: 16.9. 2011

## I. Technické údaje

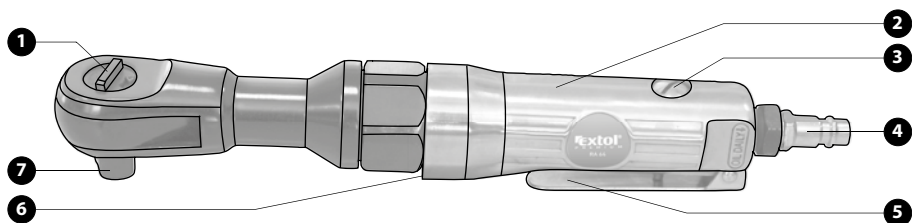
Typové označenie	RA 64
Objednávacie číslo	8865015
Otáčky bez zataženia	150/min.
Spotreba vzduchu	113 l/min.
Maximálny pracovný tlak	6,3 bar (0,63 MPa)
Rozmer unášača nástroje	1/2" (12 mm)
Maximálny dotahovací moment	64 Nm
Priemer vsuvky	1/4"
Hmotnosť	1,1 kg
Hladina akustického tlaku (podľa EN ISO 15744)	91 dB(A)
Hladina akustického výkonu (podľa EN ISO 15744)	102 dB(A)
Hladina vibrácií (podľa EN 28662-1)	3,27 m/s <sup>2</sup>

Požadovaná kvalita vzduchu	Zbavený kondenzátu a s prímiesou olejovej hmly
Odporúčame použiť kompresor, ktorý má plniacu kapacitu a vzdušník s objemom	aspoň 130 l/min. 24 l

## II. Rozsah dodávky

Uťahovák račňový	1 ks
Návod na použitie	1 ks

Na výrobku je uvedený mesiac a rok výroby prostredníctvom sériového čísla na štítku výrobku.  
Prvé štyri číslice uvádzajú rok, ďalšie dve číslice uvádzajú mesiac, potom nasleduje sériové číslo.



Obr. 1

### III. Charakteristika

Pneumatický račňový uťahovák Extol Premium RA 64 (8865015) JE určený na uťahovanie povolovanie závitových spojov. Díky svojim rozmerom umožňuje prístup do ťažko prístupných miest (napr. pri opravách automobilov, práce na oceľových konštrukciách atď.). Prednosťou pneumatického račňového uťahovača JE rýchlosť vykonanej práce.

### IV. Súčasti a ovládacie prvky

Pozícia

1. Prepínač smeru otáčania
2. Rukoväť
3. Regulátor prietoku vzduchu
4. Vsvuka
5. Ovládacia páčka
6. Výstup vzduchu
7. Unášač nástroja

### V. Odkazy na štítok a piktogramy



	Pred použitím si pozorne prečítajte návod
	Zariadenie zodpovedá požiadavkám EÚ
	Pri práci používajte ochranu zraku a sluchu
Serial no.:	Sériové číslo

### VI. Bezpečnostné pokyny

- Pred použitím uťahovača si prečítajte návod na použitie. Výrobca nenesie zodpovednosť za zranenia či vzniknuté poškodenia náradia v dôsledku jeho nevhodného používania.
- Uťahovák nepoužívajte, ak ste unavení, pod vplyvom alkoholu, či iných látok ovplyvňujúcich pozornosť. Zamedzte používaniu náradia deťmi, nepoučenými alebo duševne a fyzicky nespôsobilými osobami.
- Pri práci používajte vhodné ochranné okuliare, rukavice, obuv, ochranu sluchu, prípadne vhodnú ochranu dýchacích ciest, pretože pri práci môže dôjsť k zvrhnutiu prachu vyfukovaným vzduchom z náradia. Počas práce zamedzte prístupu osôb bez ochranných pomôcok a zvierat.
- Pred prácou odložte hodinky, šperky, zaistite voľné kusy odevov, dlhé vlasy atď., aby nemohlo dôjsť k ich zachyteniu rotujúcimi časťami.
- Pri práci zaujmite stabilný postoj – rázy sa môžu prenášať na užívateľa.
- Pracujte na dobre osvetlenom mieste.
- Nedotýkajte sa rotujúcich častí, mohlo by dôjsť k poraneniu.
- Pred prácou skontrolujte uťahovací nástroj (orech), či nie je poškodený.
- Uťahovák nepoužívajte v prostredí s nebezpečenstvom výbuchu.

- Neprenášajte uťahovák v zapnutom chode.
- Počas práce môže dôjsť k zahriatiu nástroje a skrutky alebo matky. Dbajte na zvýšenú opatrnosť, aby nedošlo k vzniku popálenín.
- Pri práci kontrolujte hladký chod prístroja: pri akomkoľvek neštandardnom chode alebo atypickom či zvýšenom hluku ihneď prístroj vypnite a zistíte príčinu tohto neštandardného stavu. Pokiaľ sa vám poruchu nepodarí odstrániť bez toho, aby bol nutný zásah do prístroja, zverte ho na opravu autorizovanému servisu značky Extol.
- Nikdy uťahovák nepoužívajte na iné účely, než na ktoré je určený.
- Na pohon uťahovača používajte iba stlačený vzduch, nikdy nie kyslík či iné plyny.
- Nikdy neprekračujte maximálny pracovný tlak stlačeného vzduchu pre uťahovák.
- Uťahovák pripájajte ku kompresoru iba tlakovou hadicou s rýchlospojками.
- Ak pripájate k uťahovák vzduchovú hadicu, dbajte na to, aby ovládacia páčka bola v polohe „vypnuté“.
- Tlak vzduchu regulujte iba cez redukčný ventil.
- Tlakovú hadicu pri odpájaní pridržiujte, aby nedošlo k švihnutiu.
- Pred výmenou nástroja, opravami či údržbou, odpojte prístroj od zdroja stlačeného vzduchu.
- Nenechávajte uťahovák bežať naprázdno.
- Zabráňte tomu, aby vzduchová hadica prišla do kontaktu s ostrými hranami alebo vysokými teplotami. Ak dôjde k poškodeniu hadice, vymeňte ju.
- Nikdy uťahovák neťahajte za vzduchovú hadicu a spoje nerozpájajte ťahom za hadicu.
- Uťahovák nie je izolovaný pre ochranu proti úrazu elektrickým prúdom, pri práci s uťahovákom sa preto vyvarujte náhodného kontaktu so živými vodičmi.
- Poškodené diely nahradzujte iba originálnymi kusmi dodávanými výrobcom.
- Opravu zaistite iba v autorizovanom servise značky Extol (servisné miesta nájdete na [www.extol.eu](http://www.extol.eu)).

### VII. Pred uvedením do prevádzky

1. Do vsvuky na pripojenie vzduchovej hadice (Obr. 1, pozícia 4) kvapnite 5 – 10 kvapiek pneumatického oleja, aby bolo náradie premazávané.

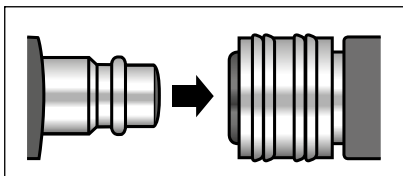
Pneumatický olej je nutné do vsvuky na pripojenie tlakovej hadice prikvapkávať v pravidelných intervaloch (denne pri každodennom použití) pred pripojením k stlačenému vzduchu. Odporúčame preto do bezprostrednej blízkosti náradia nainštalovať pomocou rýchlospojok primazávač oleja, ktorý zaistí mazanie náradia (primazávač nie je súčasťou dodávky, príslušenstvo k pneumatickému náradu nájdete na [www.extol.eu](http://www.extol.eu)).

### ⚠ UPOZORNENIE

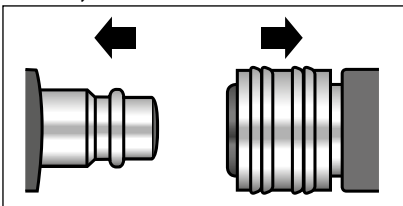
- Primazávač oleja inštalujte čo najbližšie k vstupu vzduchu do uťahovača, aby nedochádzalo k zanášanju vzduchovej hadice olejom.
- Primazávač oleja neinštalujte pred vstupný otvor vzduchu do regulátora tlaku, inak by dochádzalo k zanášanju regulátora olejom.
- Do primazávača alebo na prikvapkávanie do vsvuky na pripojenie vzduchu (Obr. 1, pozícia 4) používajte pneumatický olej alebo oleje nižšie uvedených výrobcov, ktoré nepenia, nie sú agresívne k použitým tesniacim prvkom v náradí a majú vhodné mechanické vlastnosti (viskozita atď.).

Dodávateľ	Označenie
Shell	Tellus OI 10
Mobil Oil	Velocite Oil No. 6
BP	Energol HLP10
Esso	Spinesso 10, Nutto H5, H10
Aral	Vitamol GF10, DE10 Sumorol CM5, CM10
Optimol	Ultra 10
Agip	OSO 10
Elf	Spinelf 5, 10
Total	Azolla 10
Fina	Cirkan 10

2. Medzi primazávač oleja (ak je nainštalovaný) a vzduchový výstup z kompresora nainštalujte filter na odstránenie kondenzátu. (Filter nie je súčasťou dodávky, príslušenstvo k pneumatickému náradu nájdete na [www.extol.eu](http://www.extol.eu)). Spojenie vykonajte pomocou rýchlospojok. Vsvuku rýchlospojky zasuňte do zásuvky rýchlospojky.

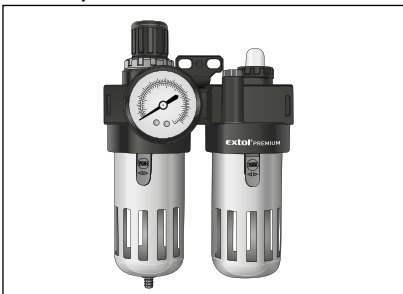


Pre rozpojenie stlačte krúžok zásuvky rýchlospojky a vsuvku vysuňte von.



#### Poznámka:

V závislosti od dĺžky a priemeru vzduchovej hadice, prostredníctvom ktorej je ťahovák pripojený ku kompresoru, môže byť tlak v mieste pripojenia k ťahovákovi nižší, než nastavený tlak v mieste pripojenia ku kompresoru. Preto odporúčame nainštalovať regulátor tlaku v blízkosti prívodu vzduchu do ťahováka a nastaviť na ňom max. pracovný tlak pre ťahovák. Na redukčnom ventile kompresora potom nastavte tlak vyšší. Odporúčame použiť upravovaciu jednotku vzduchu zloženú z redukčného ventilu a prímasávača oleja. (Príslušenstvo k pneumatickému náradu nájdete na [www.extol.eu](http://www.extol.eu)).



3. Ťahovák s nainštalovaným pneumatickým príslušenstvom pripojte vzduchovou tlakovou hadicou ku kompresoru pomocou rýchlospojok.
4. Na redukčnom ventile kompresora alebo na redukčnom ventile pri ťahovákovi (ak je nainštalovaný v prípade použitia dlhej tlakovej hadice) nastavte maximálny pracovný tlak pre ťahovák.
5. Overte pevné spojenie všetkých spojených častí.

## VIII. Práca s ťahovákovi

1. Prepínačom smeru otáčania (Obr.1, pozícia 1) nastavte požadovaný smer otáčania unášača (Obr.1, pozície 7).
2. Zapnite kompresor.
3. Na unášač nástroje (Obr.1, pozícia 7) nasadte nástroj (orech) požadovanej veľkosti.
4. Ťahovák nasadte orechom na skrutku alebo matku.

#### ⚠ UPOZORNENIE

Presvedčte sa o správnom nasadení skrutky alebo matky.

5. Stlačte ovládaciu páčku (Obr.1, pozícia 5) a utiahnite alebo povoľte skrutku či matku.
6. Po ukončení práce snímte nástroj (orech), vypnite kompresor a ťahovák odpojte od tlakovej hadice.

#### ⚠ UPOZORNENIE

- Skrutky alebo matice doťahujte ťahovákovi iba ľahko, pretože pri pevnom dotiahnutí môže dôjsť k ich poškodeniu, ak sú vyrobené z mäkkého materiálu. Na ich dotiahnutie použite momentový kľúč vhodnej veľkosti.
- Na ťahovanie alebo povoľovanie skrutiek voľte primeraný ťahovací/povoľovací moment a otáčky, ktoré sú dané prietokom vzduchu.
- Nikdy neťahujte alebo nevoľňujte skrutkové spoje ťahovákovi ručne bez pohonu stlačeným vzduchom.

## IX. Čistenie a údržba

#### ⚠ UPOZORNENIE

Pred akoukoľvek údržbou odpojte ťahovák od zdroja stlačeného vzduchu.

Po použití náradie riadne očistite vlhkou textíliou. Zamedzte však pri tom vniknutiu vody do náradia.

Pokiaľ váš ťahovák prestal pracovať správne, pokúste sa príčinu odstrániť podľa nasledujúcej tabuľky:

Ak vaša brúska prestala pracovať správne, pokúste sa príčinu odstrániť podľa nasledujúcej tabuľky:

Vzniknutá porucha	Možná príčina	Náprava
Nedostatočný výkon	Príliš malý pracovný tlak	Zväčšite pracovný tlak (neprekračujte však maximálny povolený pracovný tlak pre ťahovák)
	Nedostatočný výkon kompresora	Použite výkonnejší kompresor
	Nedostatočný vnútorný priemer hadice	Použite hadicu s väčším priemerom
Ťahovák prestal fungovať	Vnútorná porucha	Opravu zaistite v autorizovanom servise značky Extol.

Pokiaľ sa vám nepodarilo poruchu odstrániť podľa tabuľky, obráťte sa na autorizovaný servis značky Extol (servisné miesta nájdete na [www.extol.eu](http://www.extol.eu)).

## X. Skladovanie

Ťahovák skladujte riadne vyčistený na suchom mieste, kde teplota neklesne pod +5 °C a zaistite, aby bol ťahovák mimo dosahu detí.

## XI. Likvidácia

Náradie odovzdajte na príslušných zberných miestach na ekologickú likvidáciu.

## XII. Záručná lehota a podmienky

### ZÁRUČNÁ LEHOTA

Dňa 01.01.2003 vstúpil v účinnosť zákon Č. 136/2002 Sb. zo dňa 15.03.2002, ktorým sa mení zákon Č. 40/1964 Sb. a zákon Č. 65/1965 Sb. vo znení neskorších predpisov. Firma Madal Bal a.s. v súlade s týmto zákonom poskytuje na Vámi zakúpený výrobok záruku dva roky od data predeja. Pri splnení záručných podmienok (uvedeno nižšie) Vám výrobok počas tejto doby bezplatne opraví autorizovaný servis firmy Madal Bal a.s. (servisná miesta sú na stránkach [www.extol.eu](http://www.extol.eu)).

### ZÁRUČNÉ PODMIENKY

1. Predávajúci je povinný spotrebiteľovi tovar predviesť a riadne vyplniť záručný list. Všetky údaje musia byť v záručnom liste vypísané nezmazateľným spôsobom v okamihu predaja tovaru.
2. Už pri výbere tovaru starostlivo zvažte, aké funkcie a činnosti od výrobku požadujete. To, že výrobok nevyhovuje Vaším neskorším technickým nárokom, nie je dôvodom na jeho reklamáciu.
3. Pri uplatnení nároku na záručnú opravu musí byť tovar odovzdaný s riadne vyplneným originálom záručného listu alebo iným dokladom o kúpe.
4. V prípade reklamácie musí byť tovar odovzdaný v čistom stave, zbavený prachu či špiny a zabalený najlepšie v originálnom obale tak, aby pri preprave nedošlo k poškodeniu. V záujme presnej diagnostiky poruchy a jej dokonalého odstránenia spolu s výrobkom zašlite aj jeho originálne príslušenstvo.
5. Servis nenesie zodpovednosť za tovar poškodený prepravcom.
6. Servis ďalej nenesie zodpovednosť za zaslané príslušenstvo, ktoré nie je súčasťou základného vybavenia výrobku. Výnimkou sú prípady, kedy príslušenstvo nie je možné odstrániť z dôvodu chyby výrobku.
7. Záruka sa vzťahuje výlučne na závady spôsobené chybou materiálu, výrobnou montážou alebo technológiou spracovania.
8. Táto záruka nie je na ujmu zákonným právam, ale je dodatkom k nim.
9. Záručnú opravu je oprávnený vykonávať výhradne autorizovaný servis značky Extol.

10. Výrobca zodpovedá za to, že výrobok bude mať po celú záručnú lehotu vlastnosti a parametre uvedené v technických údajoch, pri dodržaní návodu na použitie. Zároveň si vyhradzuje právo na konštrukčnú zmenu bez predchádzajúceho upozornenia.

11. Nárok na záruku zaniká, ak:
  - a) výrobok nebol používaný a udržiavaný podľa návodu na obsluhu.
  - b) bol vykonaný akýkoľvek zásah do konštrukcie stroja bez predchádzajúceho písomného povolenia vydaného firmou Madal Bal s.r.o., alebo zmluvným servisom.
  - c) výrobok bol používaný v iných podmienkach alebo na iné účely, než na ktoré je určený.
  - d) bola niektorá časť výrobku nahradená neoriginálnou súčasťou.
  - e) došlo k poškodeniu výrobku alebo k nadmernému opotrebeniu vinou nedostatočnej údržby.
  - f) výrobok havaroval alebo bol poškodený vyššou mocou.
  - g) škody vznikli pôsobením vonkajších mechanických, teplotných či chemických vplyvov.
  - h) chyby boli spôsobené nevhodným skladovaním, či manipuláciou s výrobkom.
  - i) výrobok bol používaný (pre daný typ výrobku) v agresívnom prostredí napr. prašnom, vlhkom.
  - j) výrobok bol použitý nad rámec prípustného zaťaženia.
  - k) bolo vykonané akékoľvek falšovanie záručného listu alebo dokladu o kúpe.
12. Výrobca nezodpovedá za chyby výrobku spôsobené bežným opotrebením alebo použitím výrobku na iné účely, než na ktoré je určený.
13. Záruka sa nevzťahuje na položky, u ktorých je možné očakávať opotrebenie v dôsledku ich normálnej funkcie (napr. lakovanie atď.)
14. Poskytnutím záruky nie sú dotknuté práva kupujúceho, ktoré sa ku kúpe viažu podľa osobitných právnych predpisov.

### ZÁRUČNÝ A POZÁRUČNÝ SERVIS VYKONÁVA DISTRIBÚTOR:

Madal Bal s.r.o., Stará Vajnorská 37, 831 04 Bratislava  
tel.: +421 2 4920 4752, fax: +421 2 4463 8451  
E-mail: [servis@madalbal.sk](mailto:servis@madalbal.sk)

## ES Vyhlásenie o zhode

Madal Bal a.s. • Lazy IV/3356, 760 01 Zlín • IČO: 49433717

vyhlasuje, že následne označené zariadenie na základe jeho koncepcie a konštrukcie, rovnako ako do obehu uvedené vyhotovenie, zodpovedá príslušným základným bezpečnostným požiadavkám nariadenia vlády. Pri nami neodsúhlasených zmenách zariadenia stráca toto vyhlásenie svoju platnosť.

### Extol Premium RA 64 (8865015) Pneumatický uťahovák račňový, 1/2" (12 mm)

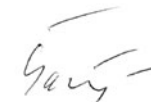
bol navrhnutý a vyrobený v zhode s nasledujúci normou:  
EN 792-6:2001+A1:2008

a nasledujúcim predpisom (v platnom znení):

2006/42 ES

ES vyhlásenie o zhode bolo vydané na základe certifikátov č. SH09070444-003; SH09070444-003B:2010-03-11, vydaných skúšobňami Intertek Testing Services Shanghai a Leinfelden-Echterdingen Germany.

Posledné dvojčíslo roku, keď bol výrobok označený značkou CE: 09  
v Zlíne 16.9. 2011



Martin Šenkýř  
člen predstavenstva a.s.



## Bevezetés

Tisztelt vásárlók,  
köszönjük a bizalmukat, amelyet az Extol márka iránt nyilvánítottak ki azzal, hogy megvásárolták a munkalámpát. A munkalámpa az Európai Unió szabványai és előírásai szerinti, a megbízhatóságot, a biztonságot és a minőséget értékelő alapos vizsgálatoknak tett eleget.

Amennyiben bármilyen kérdésük lenne, kérjük, hogy lépjen érintkezésbe tanácsadó és vevőszolgálatunkkal.

**www.extol.eu Fax: (1) 297-1270 Tel: (1) 297-1277**

Gyártó: Madal Bal a. s., Průmyslová zóna Příluky 244, 76001 Zlín (Cseh Köztársaság)

Forgalmazó: Madal Bal Kft., 1183 Budapest, Gyömrői út 85-91. (Magyarország)

A kiadás dátuma: 16.9. 2011

## I. Műszaki adatok

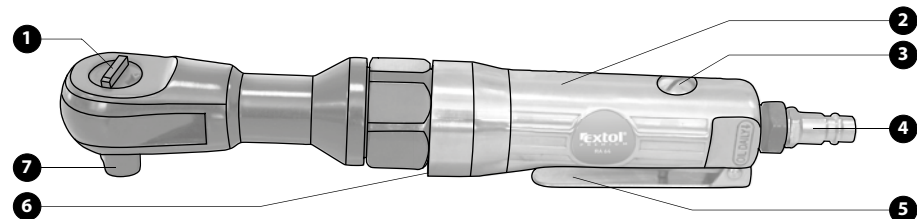
Megrendelési szám:	8865015
Típusjelölés:	RA 64
Fordulatszám terheletlen állapotban:	150 ford/perc
Levegőfelhasználás:	113 liter/perc
Maximális üzemi nyomás:	6,3 bar (0,63 MPa)
Merét csavarozófej-tartó:	1/2" (12 mm)
Maximális meghúzási nyomaték:	64 Nm
A toldat átmérője:	1/4"
Tömeg:	1,1 kg
Akusztiikus nyomás: (EN ISO 15744)	91 dB(A)
Akusztiikus teljesítmény: (EN ISO 15744)	102 dB(A)
Vibráció (EN 28662-1):	3,27 m/s <sup>2</sup>

Szükséges levegőminőség:	Kondenzátumtól és olajködtől mentes levegő
Javasoljuk a következő paraméterekkel rendelkező kompresszor használatát:	
a levegőszállítás legalább	130 liter/perc
a légüst térfogata	24 liter.

## II. A csomagolás tartalma

Racsnis csavarozó	1 db
Használati utasítás	1 db

A termék adattábláján feltüntetett szám megadja a termék gyártási évét és hónapját is. A szám első négy számjegye a gyártási évet adja meg, a következő két számjegye a gyártás hónapját jelenti, majd maga a sorozatszám következik.



1. ábra

## III. A termék jellemzői

Az Extol Premium 8865015 (RA 64) pneumatikus racsnis csavarozó menetes csavarkötések meghúzására, illetve meglazítására szolgáló szerszám. A szerszám méretei lehetővé teszik nehezen hozzáférhető helyeken, például személygépkocsik, mezőgazdasági gépek stb. javításához történő használatát is.

## IV. Részegységek és működtető elemek

A pneumatikus racsnis csavarozó részei:

1. Forgásirányváltó kapcsoló
2. Markolat
3. Levegőáram-szabályozó
4. Toldat
5. Működtető kar
6. Levegőkimenet
7. Csavarozófej-tartó

## V. Alkalmazott piktogramok és jelek



	A pneumatikus sarokcsiszoló használatának megkezdése előtt figyelmesen olvassa el a használati utasítást.
	A pneumatikus sarokcsiszoló megfelel az Európai Unió követelményeinek.
	A racsnis csavarozóval történő munkavégzés közben védőszemüveget és hallásvédő eszközt kell használni.
Serial no.:	Sorozatszám:

## VI. Biztonsági utasítások

- A pneumatikus csavarozó használatának megkezdése előtt olvassa el a használati utasítást. A gyártó nem felelős a csavarozó nem megfelelő módon történő használata miatt bekövetkező személyi sérülésekért, illetve azért, ha a csavarozó a nem megfelelő használat miatt károsodik.
- A pneumatikus csavarozót ne használja, ha fáradt, vagy alkohol, illetve más, a figyelmet befolyásoló anyag hatása alatt áll. Gyermekek, a csavarozó használatát nem ismerő, illetve a csavarozó használatára szellemileg vagy fizikailag alkalmatlan személyek a pneumatikus csavarozót nem használhatják.
- A pneumatikus csavarozóval történő munkavégzés során védőszemüveget, védőkesztyűt, védőlábbelit, hallásvédő eszközt kell viselni, valamint szükség esetén megfelelő légzésvédő eszközt (légzőmaszkot) kell használni, mivel a munkavégzés során a szerszámból eltávozó levegő a környezetben lévő port felkavarhatja. A munkavégzés során ügyeljen, hogy védőfelszerelést nem használó személyek, illetve állatok ne kerüljenek a pneumatikus csavarozó közelébe.

- A munkavégzés megkezdése előtt vegye le a karóját, az ékszereit. A ruházat szabadon mozgó darabjait, a hosszú haját olyan módon kell rögzíteni, hogy ne kerülhessenek érintkezésbe a szerszám forgó részeivel.
- Munkavégzés során foglaljon el stabil helyzetet, mivel a szerszám lökéseket fejthet ki a használójára.
- Mindig megfelelően megvilágított helyen dolgozzon.
- A pneumatikus csavarozó forgó részeit nem szabad megérinteni, mivel személyi sérülés következhet be.
- A munkavégzés megkezdése előtt ellenőrizze, hogy a csavarozófej nincs-e megsérülve.
- Ne vigye át a pneumatikus csavarozót egyik helyről a másikra bekapcsolt állapotban.
- A pneumatikus csavarozóval való munkavégzés során ellenőrizni kell a szerszám egyenletes működését. Nem egyenletes működés, illetve furcsa vagy túl magas hang észlelése esetén a csavarozót azonnal ki kell kapcsolni, és meg kell állapítani a szokatlan jelenség okát. Amennyiben a hibát nem sikerül elhárítani, vagy a hiba elhárításához a szerszám belső részeibe történő beavatkozásra van szükség, akkor a pneumatikus csavarozót az egyik Extol márkaszervizben kell megjavíttatni.
- A pneumatikus csavarozót kizárólag a rendeltetésének megfelelő célokra szabad használni.
- A pneumatikus csavarozó működtetésére kizárólag sűrített levegőt szabad használni, oxigént vagy más gázokat nem.
- Ügyeljen, hogy a sűrített levegő nyomása soha ne haladja meg a pneumatikus csavarozóra vonatkozóan meghatározott maximális üzemi nyomás értékét.
- A pneumatikus csavarozót kizárólag gyorscsatlakozóval ellátott nyomásálló tömlővel szabad a kompresszorhoz csatlakoztatni.
- Ügyeljen, hogy a levegőtömlőnek a pneumatikus csavarozóhoz történő csatlakoztatásakor a működtető kar „kikapcsolva” állásban legyen.
- A levegő nyomását kizárólag nyomáscsökkentő szelep segítségével szabad szabályozni.
- A nyomás alatti levegőtömlő csatlakozásának bontásakor mindig tartsa erősen a tömlőt, hogy ne kerüljön sor a tömlő kivágódására.
- A csavarozófej cseréjekor, valamint a pneumatikus csavarozó javításakor vagy karbantartásakor a csavarozónak a sűrített levegő forrásához történő csatlakoztatását meg kell szüntetni.
- A pneumatikus csavarozót nem szabad terheletlen állapotban (üresen) működtetni.

- Ügyeljen, hogy a levegőtömlő ne kerüljön érintkezésbe éles peremekkel vagy forró felületű tárgyakkal. Amennyiben a levegőtömlő megsérül, ki kell cserélni.
- Soha ne húzza a pneumatikus csavarozót a levegőtömlőnél fogva, illetve a tömlőcsatlakozás megszüntetését soha ne végezze a levegőtömlő húzásával.
- A pneumatikus csavarozó nincs elektromos áramütés ellen szigetelve, ezért a munkavégzés során el kell kerülni a csavarozó feszültség alatt álló vezetékkel való érintkezését.
- A pneumatikus csavarozó megsérült részeit kizárólag a gyártó által leszállított eredeti részegységekre szabad kicserélni.
- A pneumatikus csavarozó javítását kizárólag az erre meghatalmazással rendelkező Extol márkaszervizek egyikében szabad elvégeztetni (a márkaszervizek felsorolása a [www.extol.eu](http://www.extol.eu) weblapon található meg).

## VII. Teendők a pneumatikus csavarozó használatának megkezdése előtt

1. A sűrített levegő vezetékének csatlakoztatására szolgáló csomákba (1. ábra, 4. pozíció) cseppentésen be 5-10 csepp pneumatikus olajat, a csiszoló megfelelő kenése érdekében.  
A pneumatikus olajat a sűrített levegő vezetékének csatlakoztatására szolgáló csomákba rendszeres időközönként (a pneumatikus csiszoló mindennapos használata esetén naponta), a sűrített levegő-vezeték csatlakoztatása előtt be kell csepegtetni. Ezért javasoljuk közvetlenül a csiszoló elé a szerszám kenését biztosító kenőolajozó gyorscsatlakozó segítségével történő felszerelését (a kenőolajozót nem szállítjuk a pneumatikus csiszolóval együtt; a pneumatikus tartozékok felsorolása a [www.extol.eu](http://www.extol.eu) weboldalon található).

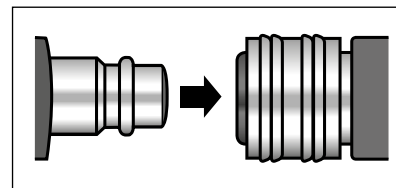
### ⚠ FIGYELMEZTÉS

- A kenőolajozót a levegőbemenethez a lehető legközelebb kell felszerelni, hogy az olaj ne tömítse el a levegővezetékét.

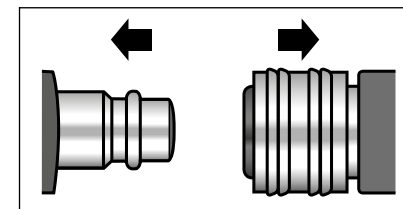
- A kenőolajozót nem szabad a nyomásszabályozó levegőbemenete elé felszerelni, mivel ekkor a nyomásszabályozót az olaj eltömítené.
- A kenőolajozóban, illetve a sűrített levegő vezetékének csatlakoztatására szolgáló csomákba (1. ábra, 4. pozíció) történő csepegtetéshez pneumatikus olajat vagy az alábbiakban felsorolt gyártók által előállított olajat kell használni, amely nem habzik, nem támadja meg a csiszolóban alkalmazott tömítéseket, és megfelelő tulajdonságokkal (például viszkozitás stb.) rendelkezik.

Szállító	Olajtípus
Shell	Tellus OI 10
Mobil Oil	Velocite Oil No. 6
BP	Energol HLP10
Esso	Spinesso 10, Nutto H5, H10
Aral	Vítamol GF10, DE10
Optimol	Ultra 10
Agip	OSO 10
Elf	Spinelf 5, 10
Total	Azolla 10
Fina	Cirkan 10

2. A kenőolajozó (amennyiben fel van szerelve) és a kompresszor levegőkimenete közé szerelje be a kondenzátum leválasztására szolgáló szűrőt (a szűrőt nem szállítjuk a pneumatikus csiszolóval együtt; a pneumatikus tartozékok felsorolása a [www.extol.eu](http://www.extol.eu) weboldalon található). A csatlakoztatást gyorscsatlakozó segítségével kell végezni. A gyorscsatlakozó-toldatot a tolja be a gyorscsatlakozóba.



A csatlakoztatás megszüntetéséhez nyomja hátrafelé a gyorscsatlakozó gyűrűjét, és húzza ki a toldatot a gyorscsatlakozóból.



### Megjegyzés:

A pneumatikus csavarozót a kompresszorhoz csatlakoztatott levegőtömlő hosszúságától és átmérőjétől függően a csavarozóhoz történő csatlakoztatás helyén a nyomás kisebb lehet, mint a kompresszorhoz történő csatlakoztatás helyén beállított nyomásérték. Ezért javasoljuk a levegőbemenet közelében nyomásszabályozó felszerelését a csavarozóra, és ezen a nyomásszabályozón a maximális üzemi nyomás értékének beállítását. A kompresszor nyomáscsökkentő szelepen ennél a nyomásértéknél nagyobb nyomást kell beállítani. Javasoljuk nyomáscsökkentő szelepből és levegőolajozóból álló szabályozó egység használatát. (A pneumatikus tartozékok felsorolása a [www.extol.eu](http://www.extol.eu) weboldalon található.)



3. A pneumatikus tartozékok felszerelése után a csavarozót a gyorscsatlakozó segítségével csatlakoztassa a kompresszorhoz csatlakozó nyomásálló levegőtömlőhöz.
4. A kompresszor nyomáscsökkentő szelepen vagy a pneumatikus csavarozóra felszerelt nyomáscsökkentő szelepen (amennyiben hosszú levegőtömlő használata miatt a csavarozóra fel van szerelve) állítsa be a csavarozóra vonatkozóan megállapított maximális üzemi nyomás értékét.
5. Ellenőrizze, hogy valamennyi csatlakoztatott részegység szilárdan van csatlakoztatva.

## VIII. Munkavégzés a pneumatikus csavarozóval

1. A forgásirányváltó kapcsolóval (1. ábra, 1. pozíció) állítsa be a csavarozófej-tartó (1. ábra, 7. pozíció) kívánt forgásirányát.
2. A csavarozófej-tartóra (1. ábra, 7. pozíció) tegye fel a szükséges nagyságú csavarozófejet.
3. A csavarozóra felhelyezett csavarozófejet tegye rá a csavarra vagy a csavaranyára.
4. Kapcsolja be a kompresszort.

### FIGYELMEZTETÉS

Ellenőrizze, hogy a helyes használatát csavar vagy anya.

5. Nyomja meg a működtető kart (1. ábra, 5. pozíció), és húzza meg, illetve lazítsa meg a csavart vagy a csavaranyát.

### Megjegyzés:

A meghúzási nyomatékot és a fordulatszámot a levegőáram-szabályozó (1. ábra, 3. pozíció) segítségével lehet szabályozni.

6. A munkavégzés befejeztével vegye le a pneumatikus csavarozóról a csavarozófejet, kapcsolja ki a kompresszort, végül vegye le a nyomásálló tömlőt a csavarozóról.

### FIGYELMEZTETÉS

- A csavarokat, illetve a csavaranyákat a pneumatikus csavarozó használatával csak könnyedén szabad meghúzni, mivel túl erőteljes meghúzás esetén a csavarok, illetve a csavaranyák károsodhatnak, amennyiben lágyabb anyagból készültek. A végső meghúzáshoz megfelelő nagyságú, a meghúzási nyomatékra előre beállított értékű nyomatékkulcsot kell használni (a nyomatékkulcs nem része a csomagolásnak).
- A csavarok meghúzásához, illetve meglazításához megfelelő meghúzási / meglazítási nyomatékot, valamint fordulatszámot kell választani. A beállítást a levegőáram szabályozásával kell végezni.
- A csavarkötéseket soha ne próbálja manuálisan meghúzni, illetve meglazítani a pneumatikus csavarozó segítségével akkor, amikor a sűrített levegő nincs a csavarozóra ráadva.

## IX. Tisztítás és karbantartás

A munkavégzés befejezése után a pneumatikus csavarozót nedves ruha segítségével megfelelően meg kell tisztítani. Ügyeljen, hogy a tisztítás során ne kerüljön be víz a csavarozó belsejébe.

Amennyiben a pneumatikus csavarozó nem működik megfelelően, próbálja meg a problémát az alábbi táblázatban foglaltak segítségével elhárítani.

Probléma	Lehetséges ok	A hiba elhárítása
Nem megfelelő teljesítmény	Az üzemi nyomás túl kicsi.	Növelje meg az üzemi nyomást (ennek során a pneumatikus csavarozóra vonatkozóan megengedett maximális üzemi nyomást nem szabad túllépni).
	Nem megfelelő kompresszorteljesítmény	Nagyobb teljesítményű kompresszort kell használni.
	A tömlő belső átmérője nem megfelelő.	Nagyobb belső átmérőjű tömlőt kell használni.
A pneumatikus csavarozó nem működik	Belső hiba.	A pneumatikus csavarozót a javítására meghatalmazással rendelkező Extol márkaszervizek egyikében meg kell javíttatni.

Amennyiben a hibát nem sikerül elhárítani, akkor forduljon a pneumatikus csavarozó javítására meghatalmazással rendelkező Extol márkaszervizek egyikéhez (a márkaszervizek felsorolása a [www.extol.eu](http://www.extol.eu) weblapon található meg).

## X. Tárolás

A pneumatikus csavarozót megtisztított állapotban, száraz, legalább +5°C hőmérsékletű, gyermekek számára hozzáférhetetlen helyen kell tárolni.

## XI. A hulladék megsemmisítése

A pneumatikus csavarozót a környezetbarát módon történő megsemmisítést végző begyűjtési helyek egyikében kell leadni.

## XII. Garanciális idő és garanciális feltételek

### GARANCIÁLIS IDŐ

Jótállásra, szavatosságra vonatkozó jogszabályok, rendeletek: 151/2003. (IX.22) Korm. Rendelet; Ptk. 685.§ e) pont; Ptk. 305§ - 311/A-ig; 49/2003. (VII. 30.) GKM rendelet. Az említett törvények rendelkezéseivel összhangban a Madal Bal Kft. az Ön által megvásárolt termékre a jótállási jegyen feltüntetett garanciaidőt ad. Az alább megadott garanciális feltételek illetve a jótállási jegyen feltüntetett további feltételek teljesülése esetén a termék javítását a Madal Bal Kft.-vel szerződéses kapcsolatban álló szakszerviz a garanciális időszakban díjmentesen végzi el.

### GARANCIÁLIS FELTÉTELEK

1. Az eladó köteles a vevő részére átadni a rendben kitöltött jótállási jegyet. A jótállási jegybe minden adatot kitörölhetetlenül, az értékesítés időpontjában kell bevezetni.
2. A termék kiválasztásakor a vevőnek át kell gondolnia, hogy a termék az általa kívánt tulajdonságokkal rendelkezik-e. Nem lehet később reklamációs ok, hogy a termék nem felel meg a vevő elvárásainak.
3. Garanciális javítási igény érvényesítéskor a terméket annak valamennyi tartozékával együtt, lehetőség

- szerint az eredeti csomagolásban, a rendben kitöltött jótállási jegy eredeti példányával és a vásárlást igazoló bizonylattal (blokk vagy számla) együtt kell átadni.
- Reklamáció, javítási igény esetén a terméket tiszta állapotban, portól és szennyeződésektől mentesen, olyan módon becsomagolva kell átadni, hogy a termék szállítás közben ne sérüljön meg.
  - A szerviz nem felelős a termékek szállítás közben történő megsérüléséért.
  - A szerviz nem felelős a termékkel együtt beküldött olyan tartozékokkal kapcsolatban, amelyek nem tartoznak a termék alapfelszereléséhez. Kivételet képeznek azok az esetek, amikor a tartozékot a termékről a tartozék károsodása nélkül nem lehet levenni.
  - A garancia kizárólag anyaghibák, gyártási hibák vagy technológiai feldolgozási hibák miatt bekövetkező meghibásodásokra vonatkozik.
  - A jelen garanciavállalás nem csökkenti a törvényes jogokat, hanem kiegészíti azokat.
  - A garanciális javításokat kizárólag a Madal Bal Kft-vel szerződéses kapcsolatban álló szerviz jogosult elvégezni.
  - A gyártó felelős azért, hogy a termék a teljes garanciális időszakban – a termék használatára vonatkozó utasítások betartása esetén – a műszaki adatokban megadott tulajdonságokkal és paraméterekkel rendelkezzen. A gyártó egyúttal fenntartja a termék kialakításának előzetes figyelmeztetés nélkül történő változtatására vonatkozó jogát.
  - A garanciális igényjogosultság az alábbi esetekben megszűnik:
    - a termék használata és karbantartása nem a kezelési útmutatóban megadottak szerint történt;
    - a berendezésen a Madal Bal Kft. előzetes engedélye nélkül bármilyen beavatkozást végeztek, vagy a berendezés javítását olyan szerviz végezte, amely nem áll szerződéses kapcsolatban a Madal Bal Kft-vel.
    - a terméket nem megfelelő körülmények között vagy nem a rendeltetésének megfelelő célra használták;
    - a termék valamely részegységét nem eredeti részegységre cserélték;
    - a termék meghibásodása vagy túlzott mértékű elhasználódása nem megfelelő karbantartás miatt következett be;
    - a termék meghibásodása vagy sérülése vis major miatt következett be;

- a meghibásodást külső mechanikai hatás, hőhatás vagy vegyi hatás okozta;
  - a termék meghibásodása nem megfelelő körülmények között történő tárolás vagy nem szakszerű kezelés miatt következett be;
  - a termék meghibásodása (az adott típusra nézve) agresszív környezetet jelentő (például poros vagy nagy nedvességtartalmú) környezetben történő használat miatt következett be;
  - a termék használata a megengedett terhelésszint feletti terheléssel történt;
  - a garancialevelet vagy a termék megvásárlását igazoló bizonylatot (blokk vagy számla) bármilyen módon meghamisították.
- A gyártó nem felelős a termék normál elhasználódásával kapcsolatos, illetve a termék nem rendeltetészerű használata miatt bekövetkező hibákért.
  - A garancia nem vonatkozik a berendezés normál használata következtében várhatóan elhasználódó elemekre (például a lakkozásra, szénkefére, stb.).
  - A garancia megadása nem érinti a vevők azon jogait, amelyekkel a termékek vásárlásával kapcsolatban külön jogszabályok alapján rendelkeznek.

#### **GARANCIÁLIS IDŐ ALATTI ÉS GARANCIÁLIS IDŐ UTÁNI SZERVIZELÉS**

A termékek javítását végző szakszervizek címe, a javítás ügymenetével kapcsolatos információk a [www.madalbal.hu](http://www.madalbal.hu) weboldalon találhatóak meg, illetve a szakszervizek felsorolása a termék vásárlásának helyén is beszerezhető. Tanácsadással a (1)-297-1277 ügyfélszolgálati telefonszámon állunk ügyfeleink rendelkezésére.

## **EK megfelelőségi nyilatkozat**

A Madal Bal a.s.  
Lazy IV/3356, 760 01 Zlín  
Szervezetazonosító szám: 49433717

tanúsítja, hogy az alább megadott típusjelöléssel rendelkező berendezés, működési elve és kialakítása alapján, amely megegyezik a forgalomba hozott berendezés működési elvével és kialakításával, teljesíti a kormányrendeletben előírt, vonatkozó biztonsági követelményeket. A Madal Bal a.s. által jóvá nem hagyott módosítások esetén a jelen nyilatkozat érvényét veszti.

#### **Extol Premium 8865015 (RA 64) Pneumatikus racsnis csavarozó, 1/2" (12 mm)**

amelynek tervezése és gyártása az alábbi szabványokkal összhangban történt:  
EN 792-6:2001+A1:2008

illetve az alábbi előírásokkal (hatályos szöveg) összhangban történt:  
2006/42/EK

Az EK megfelelőségi nyilatkozat kiadása az alábbi tanúsítványok alapján történt:  
SH09070444-003; SH09070444-003B:2010-03-11  
amelyeket az Intertek Testing Services (Sanghaj, Kína) minőségvizsgáló intézet és a  
Leinfelden-Echterdingen (Németország) minőségvizsgáló intézet adott ki.

Azon év utolsó két számjegye, amelyben a terméket a CE jellel jelölték meg: 09  
Zlín 16.9. 2011

Martin Šenkýř  
a részvénytársaság igazgatótanácsának tagja